

Deutsche Übersetzung des IPCC-Sonderberichts "SR15" wurde MANIPULIERT!!

(rot-Markierungen durch www.klimamanifest.ch)

Beachtenswerte Textpassage: "**Human activities are estimated to have caused...**"

Global Warming of 1.5°C

An IPCC Special Report on the impacts of global warming of 1.5°C above pre-industrial levels and related global greenhouse gas emission pathways, in the context of strengthening the global response to the threat of climate change, sustainable development, and efforts to eradicate poverty

Headline Statements from the Summary for Policymakers*

Understanding Global Warming of 1.5°C

Human activities are estimated to have caused approximately 1.0°C of global warming above pre-industrial levels, with a likely range of 0.8°C to 1.2°C. Global warming is likely to reach 1.5°C between 2030 and 2052 if it continues to increase at the current rate. (*high confidence*)

Warming from anthropogenic emissions from the pre-industrial period to the present will persist for centuries to millennia and will continue to cause further long-term changes in the climate system, such as sea level rise, with associated impacts (*high confidence*)

Bitte beachten

Die vorliegende Übersetzung ins Deutsche ist vorläufig und beruht auf der am 6. Oktober 2018 verabschiedeten englischen Version des IPCC-Sonderberichts über 1,5 °C globale Erwärmung. Sie wurde mit dem Ziel erstellt, die im Originaltext verwendete Sprache möglichst angemessen wiederzugeben.

Übersetzt wurden hier die Einleitung sowie die Hauptaussagen (also der jeweils fett hervorgehobene Absatz am Anfang eines jeden Abschnitts) und Box 1 der Zusammenfassung für politische Entscheidungsträger (Summary for Policymakers, SPM) ohne Abbildungen. Fußnoten sind gemäß dem Original nummeriert, auch wenn einzelne hier nicht enthalten sind.

Die gesamte SPM beruht auf einem sehr viel ausführlicheren Bericht und enthält Verweise auf dessen zugrundeliegende Kapitel, die aber zwecks besserer Lesbarkeit hier nicht enthalten sind.

sc | nat
Science and Policy
Platform of the Swiss Academy of Sciences
ProClim
Forum for Climate and Global Change

ipcc
Deutsche Koordinierungsstelle

umweltbundesamt

Die vorläufige Übersetzung ins Deutsche vom 06.10.2018 übersetzte die relevante englische Text-Passage noch korrekt mit den zwei Worten "**Schätzungen zufolge**" für englisch: "**estimated**" !!

A. Globale Erwärmung um 1,5 °C verstehen*

A1. Menschliche Aktivitäten haben **Schätzungen zufolge** etwa 1,0 °C globale Erwärmung* über vorindustrielle Werte verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen).

A2. Die Erwärmung durch anthropogene Emissionen seit vor-

B3. An Land sind die Folgen für Biodiversität und Ökosysteme, einschließlich des Verlusts und des Aussterbens von Arten, laut Projektionen bei 1,5 °C globaler Erwärmung geringer als bei 2 °C. Eine Begrenzung der globalen Erwärmung auf 1,5 °C gegenüber vorindustriellem Niveau verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen).

B4. Eine Begrenzung der globalen Erwärmung auf 1,5 °C gegenüber vorindustriellem Niveau verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen).

Bitte beachten

Die vorliegende Übersetzung des IPCC-Sonderberichts über 1,5 °C globale Erwärmung ins Deutsche beruht auf der englischen Version vom 14. November 2018. Sie wurde mit dem Ziel erstellt, die im Originaltext verwendete Sprache möglichst angemessen wiederzugeben.

Übersetzt wurden hier die Einleitung sowie die Hauptaussagen (also der jeweils fett hervorgehobene Absatz am Anfang eines jeden Abschnitts) und Box 1 der Zusammenfassung für politische Entscheidungsträger (Summary for Policymakers, SPM) ohne Abbildungen. Fußnoten sind gemäß dem Original nummeriert, auch wenn einzelne hier nicht enthalten sind.

Die gesamte SPM beruht auf einem sehr viel ausführlicheren Bericht und enthält Verweise auf dessen zugrundeliegende Kapitel, die aber zwecks besserer Lesbarkeit hier nicht enthalten sind.

sc | nat
Science and Policy
Platform of the Swiss Academy of Sciences
ProClim
Forum for Climate and Global Change

ipcc
Deutsche Koordinierungsstelle

umweltbundesamt

A. Globale Erwärmung um 1,5 °C verstehen*

A1. Menschliche Aktivitäten haben etwa 1,0 °C globale Erwärmung* gegenüber vorindustriellem Niveau verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen).

B3. An Land sind die Folgen für Biodiversität und Ökosysteme, einschließlich des Verlusts und des Aussterbens von Arten, laut Projektionen bei 1,5 °C globaler Erwärmung geringer als bei 2 °C. Eine Begrenzung der globalen Erwärmung auf 1,5 °C gegenüber vorindustriellem Niveau verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen) (Abbildung SPM.2)

B4. Eine Begrenzung der globalen Erwärmung auf 1,5 °C gegenüber vorindustriellem Niveau verursacht, mit einer wahrscheinlichen Bandbreite von 0,8 °C bis 1,2 °C. Die globale Erwärmung erreicht 1,5 °C wahrscheinlich zwischen 2030 und 2052, wenn sie mit der aktuellen Geschwindigkeit weiter zunimmt (hohes Vertrauen).

In der folgenden deutschen Übersetzung vom 14.11.2018 sind die wichtigen zwei Worte "**Schätzungen zufolge**" **entfernt** worden!